

**English: Page, 1-2**

**Deutsch: Seite, 3-4**

**Español: Página, 5-6**

## **Amazonian Crafts (1 day Workshop)**

Learn how to make traditional Amazonian crafts with women and seniors from our indigenous communities. This experiential workshop involves the traveler from the extraction of the raw material to the final product. The workshop allows the traveler to learn and work creatively with different materials under the supervision of our artisans. We focus on Vegetable Fiber Fabrics, Textile and Imitation Jewelry.

### **Fees:**

**US\$99.00 dollars per adult (16-75 years old)**

**25% discount for children and young people (10-15 years old)**

**Children free (1-9 years old)**

**Volunteers get 20% discount**

### **Day 1. Search for raw materials - Elaboration of traditional crafts**

- Transportation in tuc tuc and trekking to the jungle in search of raw material. We will get different plants, seeds, stones, etc. (8:00h)
- Lunch (12:30h)
- Handicraft production with native craftsmen. (14:00h)
- End of workshop (18:00h)

### **Inclusions:**

- Transportation to the beginning of the jungle and back to Puerto Inca

- Lunch
- Souvenir (souvenir)

**Exclusions:**

- Breakfast
- Accommodation
- Dinner

**Traveler Information:** While this hike is not too strenuous, the traveler should be in reasonably good shape as it will be hot as we trek through the jungle. Bring the necessary equipment such as trekking boots, cool clothing, flashlight, knife, swimsuit, hat/cap, sunglasses, sunscreen, waterproof coats and pants, hiking socks, insect repellent and, water filter. Also bring cash because there are no ATM machines in Puerto Inca. The closest ATM is located in the city of Pucallpa. There is a Banco de la Nación in Puerto Inca, but it does not have an ATM.

**Important information:**

Handcrafts play an important part in cultural identity, especially in indigenous communities. Because every ethnic group has its own patterns, which are composed of images of the native animals and plants and spiritual, religious symbols. The colors that are used to dye fabrics are also obtained from local plants and are different from ethnic group to ethnic group. The women work with very strong colors and large patterns. To make jewelry, they use seeds of different plants. Cloths, as well as jewelry often have profound meanings, e.g. a bracelet made of wayruro seeds (*ormosia coccinea*) is supposed to protect young children from evil spirits or shamans wear special clothes during their ceremonies.

The knowledge of making these handcrafts is thousands of years old. Archaeologists and ethnologists were able to determine migration of individual groups using clay vessels. That is why the women are proud to pass on their knowledge.

Semillas Life works closely with the women's group Tzirotsi - Chana. We want to strengthen the autonomy of these women and are in the process of expanding sales outside of Peru. A part of the fees goes directly to benefit the women.

## **Amazonas Handarbeiten (ein Tag lang Workshop)**

Erlernen von traditionellem Amazonas Handwerk mit Frauen und Senioren aus unseren Heimatgemeinden. Dieser Erfahrungsworkshop bezieht den Reisenden von der Gewinnung des Rohmaterials bis zum Endprodukt ein. Der Workshop ermöglicht es dem Reisenden, unter der Aufsicht unserer Handwerker kreativ den Umgang mit verschiedenen Materialien zu erlernen. Wir konzentrieren uns auf pflanzliche Faserstoffe, Textil- und Imitationsschmuck.

**Preis: US \$99.00 Dollar pro Erwachsenem (16-75 Jahre alt)**

**25% Rabatt für Kinder und Jugendliche (10-15 Jahre)**

**Kinder frei (1-9 Jahre alt)**

### **Tagesworkshop: Suche nach Rohstoffen - Ausarbeitung des traditionellen Handwerks**

- Transport in Tuc Tuc und Wandern durch den Dschungel auf der Suche nach Rohstoffen. Wir werden verschiedene Pflanzen, Samen, Steine usw. suchen (8: 00h)

- Mittagessen (12:30 Uhr)

- Handwerksproduktion mit einheimischen Handwerkern. (14: 00h)

- Ende des Workshops (18:00 Uhr)

### **Im Preis enthalten:**

- Transport zum Beginn des Dschungels und zurück nach Puerto Inca

- Mittagessen

- Souvenir (Souvenir)

### **Nicht im Preis enthalten:**

- Frühstück

- Unterkunft

- Abendessen

**Reiseinformationen:** Damit diese Wanderung nicht zu anstrengend ist, sollte der Reisende in einigermaßen guter Verfassung sein, da es heiß wird, wenn wir durch den Dschungel wandern. Bringen Sie die notwendige Ausrüstung wie Trekkingstiefel, coole Kleidung, Taschenlampe, Messer, Badeanzug, Hut / Mütze, Sonnenbrille, Sonnencreme, wasserdichte Mäntel und Hosen, Wandersocken, Insektenschutzmittel und Wasserfilter mit. Bringen Sie auch Bargeld mit, da es in Puerto Inca keine Geldautomaten gibt. Der nächstgelegene Geldautomat befindet sich in der Stadt Pucallpa. Es gibt eine Banco de la Nación in Puerto Inca, aber keinen Geldautomaten.

**Wichtige Informationen:**

Besonders in den indigenen Gemeinden spielt Handwerk ein wichtiger Teil zur kulturellen Identität. Denn jede ethnische Gruppe verfügt über ihre eigenen Muster, die sich zusammensetzen aus Bildern von den heimischen Tieren und Pflanzen und spirituell, religiösen Symbolen. Auch die Farben zum Färben von Stoffen werden aus heimischen Pflanzen gewonnen und unterscheiden sich von Ethnie zu Ethnie. So arbeiten die Frauen mit sehr kräftigen Farben und großen Mustern. Zum Herstellen von Schmuck verwenden sie unter anderem Samen. Kleidung, sowie Schmuck haben oft noch tiefgründige Bedeutungen, z.B. soll ein Armband aus den Samen der Wayruro Pflanze (*ormosia coccinea*) kleine Kinder vor bösen Geistern schützen oder Schamanen tragen besondere Kleider während ihrer Zeremonien.

Das Wissen zum Herstellen dieser Handarbeiten ist Jahrtausende alt. Archäologen und Ethnologen konnten an Hand von Tongefäßen Migration von einzelnen Gruppen feststellen. Deshalb geben die Frauen mit viel Stolz ihr Wissen weiter.

Semillas Life arbeitet eng mit der Frauengruppe Tzirotsi - Chana zusammen. Wir möchten die Autonomie dieser Frauen stärken und sind dabei den Verkauf auch außerhalb Perus aufzubauen. Ein Teil der Gebühren soll direkt den Frauen zugutekommen.

## Artesanía Amazónica (Taller, 1 día)

Elaboración de artesanía tradicional amazónica con mujeres y adultos mayores de nuestras comunidades nativas. Este taller vivencial involucra al viajero desde la extracción de la materia prima hasta el producto final. El taller permite al viajero aprender y trabajar de manera creativa con diferentes materiales bajo la supervisión de nuestros artesanos. Nos enfocamos en Tejidos de Fibras Vegetales, Textil y Bisutería.

**Precio: US\$ 99 dólares por persona adulta, (16-75 años)**

**25% de descuento para niños y jóvenes (10-15años)**

**Niños gratis (1-9años)**

### **Día 1. Búsqueda de materia prima – Elaboración de artesanía tradicional**

- Transportación en tuk tuk y caminata hacia la selva en busca de materia prima. Conseguiremos diferentes plantas, semillas, piedras, etc. (8:00h)
- Almuerzo (12:30h)
- Producción de artesanía con artesano/as nativos. (14:00h)
- Final de taller (18:00h)

#### **Inclusiones:**

- Transportación hacia el inicio de la selva y de regreso a Puerto Inca
- Almuerzo
- Recuerdo (souvenir)

#### **Exclusiones:**

- Desayuno
- Hospedaje
- Cena

**Infomación para el viajero:** Si bien esta caminata no es demasiado extenuante, el viajero deberá estar en una forma razonablemente buena, ya que hará calor mientras caminamos por la selva. Traiga el equipo necesario como, botas, ropa fresca, linterna, cuchillo, traje de baño, gorro/sombrero, gafas de sol, protector solar, abrigos y pantalones impermeables, calcetines de senderismo, repelente de insectos

y, filtro de agua. Traer también dinero en efectivo porque no hay maquinas de ATM en Puerto Inca. La ATM mas cercana está localizada en la ciudad de Pucallpa. Hay un Banco de la Nación en Puerto Inca, pero no tiene ATM.

### **Información Importante:**

Las artesanías juegan un papel importante en la identidad cultural, especialmente en las comunidades indígenas. Cada grupo étnico tiene sus propios patrones que se componen de imágenes de animales, plantas nativas, símbolos espirituales y, religiosos. Los colores que se utilizan para teñir telas también se obtienen de plantas locales y son diferentes de un grupo étnico a otro. Las mujeres trabajan con colores muy fuertes y estampados grandes. Para hacer bisutería, utilizan semillas de diferentes plantas. Los paños, así como la bisutería, a menudo tienen significados profundos, Ej. Se supone que una pulsera hecha de semillas de wayruro (*ormosia coccinea*) protege a los niños pequeños de los espíritus malignos o los chamanes usan ropa especial durante sus ceremonias.

El conocimiento de la fabricación de estas artesanías tiene miles de años. Los arqueólogos y etnólogos pudieron determinar la migración de grupos individuales utilizando vasijas de arcilla. Por eso las mujeres se enorgullecen de transmitir sus conocimientos.

Semillas Life trabaja en estrecha colaboración con el grupo de mujeres Tzirotsi - Chana. Queremos fortalecer la autonomía de estas mujeres y estamos en proceso de expandir las ventas fuera del Perú. Una parte de las tarifas de nuestros talleres se destina directamente a beneficiar a las mujeres.